

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für die Wasserableitung aus der Ahr zum Bau eines E-Werkes in der Örtlichkeit Gisse in der Gemeinde Ahrntal.

Antragsteller: Ahrntaler Stromerzeugung und Verteiler G.m.b.H.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglichkeitsprüfung“;
-
- Nach Einsicht in das Vorprojekt und die Umweltverträglichkeitsbericht für die Wasserableitung aus der Ahr zum Bau eines E-Werkes in der Örtlichkeit Gisse in der Gemeinde Ahrntal, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 29. September 1997;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten mit Bedingungen des UVP-Beirates Nr. 12/97 vom 10. Dezember 1997, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des obenerwähnten Vorprojektes;
- Nach Einsicht in den Beschluß der Nr. 49 vom 12. Jänner 1998, mit welchem das obenerwähnte Vorprojekt mit den im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 12/97 angeführten Bedingungen genehmigt worden ist;
- Nach Einsicht in das Ausführungsprojekt für die Wasserableitung aus der Ahr zum Bau eines E-Werkes in der Örtlichkeit Gisse in der Gemeinde Ahrntal, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 22. Juni 1999;
- Festgestellt, dass im Ausführungsprojekt die im Beschluss der Landesregierung Nr. 49 vom 12. Jänner 1998 gestellten Auflagen berücksichtigt worden sind;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per la derivazione dal Rio Aurino per la costruzione di una centrale elettrica in località Gisse in Comune di Valle Aurina.

Proponente: Ahrntaler Stromerzeugung und Verteiler G.m.b.H.

- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, „Valutazione dell'impatto ambientale“;
- Visto il progetto di massima e studio di impatto ambientale per la derivazione dal Rio Aurino per la costruzione di una centrale elettrica in località Gisse in Comune di Valle Aurina, depositati in data 29 settembre 1997 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole con condizioni del comitato VIA n. 12/97 del 10 dicembre 1997, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto di massima suindicato;
- Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 49 del 12 gennaio 1998, con la quale il succitato progetto di massima è stato approvato con le condizioni imposte dal Comitato VIA nel parere n. 12/97;
- Visto il progetto esecutivo per la derivazione dal Rio Aurino per la costruzione di una centrale elettrica in località Gisse in Comune di Valle Aurina, depositato in data 22 giugno 1999 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale;
- Constatato che il presente progetto esecutivo rispetta le condizioni imposte nella deliberazione della Giunta provinciale n. 49 del 12 gennaio 1998;

- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 4/2000 vom 12. April 2000, mit welchem dieser nach Feststellung der Übereinstimmung des gegenständlichen Ausführungsprojektes mit dem genehmigten Vorprojekt im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, zustimmendes Gutachten unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

- 1) Während der Bauausführung der Fischleiter und der darunterliegenden „rauhen Rampe“ muss ein Fischereifachmann anwesend sein, welcher genaue Angaben über die auszuführenden Arbeiten gibt, damit die Funktionsfähigkeit des Fischweges gegeben sein wird.
- 2) Für die Wartung und Instandhaltung des Fischweges ist der E-Werksbetreiber zuständig und verantwortlich.
- 3) Das Amt für Jagd und Fischerei sowie das Amt für Gewässerschutz sind bei einer offiziellen Überprüfung des einwandfreien Funktionierens der Vorrichtungen zur Gewährleistung der Restwassermenge, der Fischeinwechslung und des Fischaufstieges einzuladen.
- 4) Der genaue Beginn der Arbeiten im Bachbett ist dem Fischereiamt und zuständigen Fischwasserbewirtschafter mindestens 10 Tage im voraus mitzuteilen, damit eventuelle Maßnahmen zum Schutz des Fischbestandes durchgeführt werden können. Allfällige Schäden am Fischbestand und eventuelle Abfischungsspesen sind dem Fischwasserbewirtschafter angemessen zu vergüten.
- 5) Die durch die Realisierung des E-Werkes eintreffende Wertminderung des Fischereirechtes ist dem Fischwasserbewirtschafter zu entschädigen.
- 6) Der Ersatzlebensraum muß im Mindestausmaß von 600 m² wirksam gegen Weidevieh abgezäunt und gleich zu Beginn der Bauarbeiten realisiert werden; ein eventueller Grundtausch mit dem Kraftwerksstandort wird befürwortet.

- Visto il parere n. 4/2000 del 12 aprile 2000, con il quale il Comitato VIA dopo aver constatato ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n.7, la conformità del progetto esecutivo in questione con quello di massima, ha rilasciato parere favorevole alle seguenti condizioni:

- 1) La costruzione della scala di monta e della sottostante rampa scalinata dovrà essere fatta in presenza di un esperto in materia di pesca che, al fine di garantire la funzionalità dell'opera, darà precise indicazioni sui lavori da eseguire.
- 2) Il gestore della centrale elettrica è responsabile della manutenzione del canale per il passaggio per i pesci.
- 3) L'Ufficio caccia e pesca e l'Ufficio tutela acque devono essere invitati in occasione dell'esame ufficiale del perfetto funzionamento delle opere e degli impianti per la garanzia dell'acqua residua, dell'impianto di allontanamento dei pesci e della scala di monta.
- 4) Per poter eseguire eventuali misure necessarie a tutela della piscicoltura, la data dell'inizio dei lavori nel letto del torrente deve essere comunicato all'Ufficio caccia e pesca ed all'acquicoltore almeno 10 giorni prima. Eventuali danni alla piscicoltura ed eventuali spese di prelievo dovranno essere ricompensati adeguatamente all'acquicoltore.
- 5) Il deprezzamento del valore del diritto di pesca che comporta la realizzazione della centrale elettrica, deve essere ricompensato adeguatamente all'acquicoltore.
- 6) L'habitat compensativo deve essere recintato con un'estensione di almeno 600 m² per proteggerlo contro gli animali da pascolo. Tale habitat deve essere realizzato con l'inizio dei lavori di costruzione della centrale elettrica. Una eventuale permuta di aree con l'ubicazione della centrale elettrica può essere accolta.

7) Für die Überwachung der Abflussmengen müssen folgende Bedingungen erfüllt werden:

- Der Einbau der Meßvorrichtung (Lattenpegel und Wasserstandsregistrierung) oberhalb der Fassung ist in Absprache mit dem hydrographischen Amt durchzuführen.
- Damit permanent die Gesamtwassermenge bei der Meßstelle oberhalb der Fassung problemlos gemessen werden kann, muss eine geeignete Struktur in Absprache mit dem hydrographischen Amt errichtet werden. Die Schlüsselkurve für die Abflußkalkulation muß regelmäßig durch den E-Werksbetreiber aktualisiert werden. Die für die Erstellung der Abflußtafel notwendigen Meßprotokolle müssen aufbewahrt und auf Verlangen der Behörde vorgezeigt werden.
- Es gehört in die Sorgfaltspflicht des Betreibers die Messvorrichtung regelmäßig zu warten und seine Funktionsfähigkeit zu überprüfen und zu gewährleisten.
- Die Abflussdaten, die abgeleiteten Wassermengen und die Eichkurve müssen aufgezeichnet (Datenbank) und monatlich dem Amt für Gewässernutzung vorgelegt werden.
- Die Abwässer entlang der Restwasserstrecke auf der orographisch linken und rechten Seite müssen vor Inbetriebnahme des E-Werkes mittels einer Anschlussleitung an den Hauptsammler angeschlossen werden.

8) Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 300.000.000.- Lire beim zuständigen Forstinspektorat zu hinterlegen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

7) Per il controllo delle quantità di deflusso devono essere adempiti le seguenti condizioni:

- L'installazione delle apparecchiature di misurazione (idrometro a lettura diretta e idrometro registratore) a monte della presa é da effettuare in accordo con l' ufficio idrografico provinciale.
- Al fine di poter effettuare una misurazione continua del deflusso totale a monte della presa, dev'essere installata un'adeguata struttura in accordo con l'ufficio idrografico. La curva di portata per il calcolo del deflusso dev'essere aggiornata regolarmente a cura del gestore dell' impianto idroelettrico. I protocolli di misura di portata necessari per la costruzione della scala di portata devono essere archiviati e presentati su richiesta delle autorità competenti.
- rientra nell' obbligo di accuratezza del concessionario di eseguire manutenzioni regolari dell'unità di misura e di controllare e garantire la sua funzionalità.
- I dati di deflusso, le quantità derivate e le curve di taratura devono essere archiviati (database) e trasmessi mensilmente all' ufficio gestione risorse idriche.
- Le acque nere lungo il tratto d'acqua residua sulla sponda orografica sinistra e destra dovranno essere allacciate tramite una condotta al collettore principale prima della realizzazione del presente progetto.

8) É da versare una cauzione di Lire 300.000.000.- a favore dell'Ispettorato Forestale competente anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. das Ausführungsprojekt der Ahrntaler Stromerzeugung und Verteiler G.m.b.H., für die Wasserableitung aus der Ahr zum Bau eines E-Werkes in der Örtlichkeit Gisse in der Gemeinde Ahrntal mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 4/2000 gestellten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto esecutivo della Ahrntaler Stromerzeugung und Verteiler G.m.b.H. per la derivazione dal Rio Aurino per la costruzione di una centrale elettrica in località Gisse in Comune di Valle Aurina con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 4/2000.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.